

آبونه بدلی

برسنه لك الی ایکی نه فیه سی پوسته
اجریه بدلی بروجیه پیشین ۲۵
غروش استانبول ایچون اداره غلام
نهدن آلتیق اوزره ۲۰ غروش دور.

نسخه سی ۲۰ باره در

معارف

اداره خانه سی

باب عالی جاده سنده قصبه کتبخانه
سیدر رساله یه متعلق کافه مشو
لیت و خصوصیات ایچون (قصبه
کتبخانه سنه) مراجعت اولونور .

نسخه سی ۲۰ باره در

پنجمی کونلری نشر اولونور فنی و ادبی رساله

اینم صاچسه آشار زباعدن، زمینمدن
شکایت ایلمک لایقمیدر آه وانیمدن
هوا ایگلر، سنگچون جویبار بیقرار ایگلر
کاستان محبته طبعیدر هزار ایگلر

••

شفایاب اولسون ایسترسه بودلخسته هجران
طوتوشسون داغ داغ اولسون درون سینته سوزان
طوقمه چاغلسون طورسون سرشک دیده گریان
ره عشقکده ایتسم چوقیدر بن جانمی قربان
هوا ایگلر، سنگچون جویبار بیقرار ایگلر
کاستان محبته طبعیدر هزار ایگلر

••

سنگچون خسته دوشدم ایگله دم برشب ملالمدن
دودیده خوابدن محروم قالدی انفعالمدن
کونش دوغمشدی حالا چیقمدک اول شب خیالمدن
بو یتیم دوشدی اول دم خامه آتشمالمدن:
هوا ایگلر سنگچون جویبار بیقرار ایگلر
کاستان محبته طبعیدر هزار ایگلر
فی ۲۵ مایس سنه ۳۱۲

بیکی: بیه



بعض قوانین عمومیه نك حادثات تاریخیه
و اجتماعیه تطبیق

[مابعد]

فقط پروغرامک تعیین ایتدیکی انتظام وصریه
رعایه کارلق مجبور بیدیه بتطبیقات اشجق باب مخصوص صنده

ای کون ایچنده نامتاهی کزن سکوت
ای هر طرفده طویدوغم افغان انفعال
سزسویلیک ندر بنی هر دم دوشوندورن
هر دم نیچین عدمله ایدر ذهن اشتغال
هیچ نفس امری آکلامه نك وارمی چاره سی
کسب یقینه آدم ایچین یوقی احتمال
دنیا ندر؟ حیات ندر؟ اضطراب نه؟
یا بن نیم؟ اولوم ندر؟ اشیاده می خیال؟
بر ایتسامه قارشی تأثر، بر اغبرار،
بر حسن بی بقایه پرستاری جمال،
بر عمر بی امیده بدل بر بویوک امل!
سودا، علاقه... اشک ندیم، بوسه وصال!!

بیك شكل مختلفه تجلی ایدر وجود!
سه زمك ده، صكره بیلمه دن اولمك!! ندر بو حال.

رضانوفی



ایگلر

گوزم آغلر، دوکر خون جگر، قلب نزار ایگلر
دریغ! اولمش درونم ناله کار، داغدار ایگلر
فغانبرداز اولوب دایم دل ماتمشار ایگلر
سنی تصویر ایدرکن خامه اعجازکار ایگلر
هوا ایگلر، سنگچون جویبار بیقرار ایگلر
کاستان محبته طبعیدر هزار ایگلر

••

فقلجملر چیقار دود حزین آتشیمندن
فغانی قابلمک عکس ایله یور شعر حزنمدن

تفصیلاً اجرا اولونه جقدر. یالکیز بوراده مطالعات
مقدمه دن بر نتیجه چیقاروب (وقوعات تاریخیه
هانکی جمله حادثاتی تشکیل ایدر؟) سؤالنه ممکن
اولدوغنی قدر جواب ویرمهک چالیشه جقم و بو یغنی ده
بو نتیجه ایله اکیال ایدرک تصنیف فسون بحثه
یکجه چکم:

اولکی مطالعات مفصله نك جزو یانندن بعض
حقیقتلر کنیدی کنیدنه مستبان اولور. و یاخود
بالا-تدلال استخراج اولونور. اولا حادثات اجتهاد
عیه نك حادثات عضویه ایله مناسبات و روابطنده
شبهه قالمز. حادثات عضویه نك ایسه حادثات
کیمیویه و حکمییه کبی دها بسیط اولان حادثات
طبیعییه متعلقانندن اولدوغنی ذاتاً مدافعه اولونمق
زحمتنه حاجت بر اقیه جق قدر بدیهیدر. هر نه وجهه
اولورسه اولسون عضویت عالنده اولسون اونك
خارجنده اولسون کون و فساد تحولات عناصر
مواد دیمکدر. عصر مزك الك بیوک کیمیا کرلرندن
زان بایست دوما بو تجلی زار تکوین بر بیوک کیمیا
خانه فطرندرکه هر ذره تحولات و ترکیبات سبب محض
انقح ترکیبات مخصوصه سیله عالم شهودك انواع
تجلیاتی و صور مختلفه شهودییه سی وجوده کترین
عناصر اولیه نك تبدیل مکان ایتملریدر دیور.

بناء علیه حادثات عضویه ده، و قوعات سوسیو-
لوجیاییه ده تحلیل اولوندقلری زمان بسیط بر طاقم
حادثات طبیعییه منجر اولورلر. فی الحقیقه هیئت
اجتماعیه نك و قوعات ترکیبیه افرادك تشبیهات
شخصیه لرینك محصله سیدر. افرادك مادی معنوی
فعالیتی ایسه اول امرده تغدی و دوام حیات ایله
ممکندر. تغدی، نمو و فعالیت عضویه نك - تحلیلاً
مطالعه سی مبادلات عضویه اشناسنده ترکیبات و تحولات

کیمیویه دن عبارت بر جمله حادثات عرض ایدیورکه
نسبة یک بسیطدر. ینه اساس عضویه له عالم محیط
آرده سنده واقع اولان مبادلات مادی و عضویه دن
متحصل اولان مساوات کیمیویه در. بونلره دائر
چوق تفصیلات و بریلره نك حادثات عضویه بر طاقم
تجلیات مابعد الطبیعییه دن اولیوب ینه طبیعت دائره
سنده بر طاقم حادثات کیمیویه و حکمییه نك جمعیتی
اعتباریله آهنگدار اولمندن عبارت اولدوغنی در میان
اولونمش و قبالک، کوزک، عضلاتک طرز فعالیتنده
حکمت طبیعییه قانونلرینك تطبیقاتی اجرا ایدیلیمشدی.
دیمک اولورکه حادثات غیر عضویه، عضویه و فوق
عضویه دیه اجرا اولونان تقسیم تسهیل مطالعه ایچین
نافع ایسه ده حداننده صرف اعتباری بر تصنیفدر.
یوقسه حقیقت حالده حادثات عضویه دیه باشقه غیر
عضویه دن باشقه فوق عضویه دیه باشقه حادثات
مستقله یوقدر هپسی برشیدر. کافه حادثات میخا-
نیکدر. یعنی حرکتک دوامندن عبارت مسلسل
حادثاندرکه اختیاری دکل اضطراری اولارق وجود
بولورلر. او حالده بر طاشک بو وار لمانسی، یاغمر
یاغمنسی، بوزلرک اریمنسی و دها سائر حادثات غیر
عضویه بی صرف میخانیکسی ییلدیگمز و فعالیت مواده
بر قدرت ارادیه عطف و اسناد اصلاً قائل لونه مدیغمز
حالده نیچون حادثات بیولوژیاییه و سوسیولوجیا-
ییه ده تماماً عکسنه دوشونیورز؟ بونک سینی یک
چوق دوشوندم. بو خطای منطقیه سببیت ویرن
اول امرده حادثات غیر عضویه نك حادثات عضویه
و فوق عضویه نه نسبتله چوق بسیط و قولایلاقله
مرئی و مشهود اولسی و بوندن طولانی سهیل-
الادراک اولمسیدر. ثانیاً بزم حیاساتله متناسب
اوله جق بر زمان استلزام ایدن جمله حادثانك

وقوعی ادراك ايتكمدمكى كو چلك بر درجه ده
 دكلدر . مثلاً بر چو جوغك بيومسى و تكاملی
 انسانده او چو جوغك حياتك صفحات متوالیه
 و مختلفه سى اك جاهل آدمردن بيله صور و لسه
 ايجه معلومات و بر ير لر و فرضاً بر چو جوغ طو غار
 طو غماز نه لقردى سويلر نده بورور نده بزم
 كى يك يه بيلير نده اناسنى بابا-نى طسانير نده
 بر فكر مخصوصه مالكدر بونى هر كس بيلير . فقط
 انسانك تكاملی ايچين لازمك زمانى ادراك ايد
 بيليرز . آنك ايچون مشاهده و مطالعه نمكندرد .
 فقط عموم انسانيك تكاملانى مشاهده و مطالعه
 ايله ادراك نمكندى او قدر بيوك بر زمان بزم
 اللى آلتش سنلك حياتزه صيغه بيلير مى . ايسته
 بونك ايچوندر كه بر چو جوغك تكاملنده اولجه
 عرض ايتديكم كى بعض صفحات متعاقبه مترقيه
 اولدوغنى علمه اك بيكس كيمسه لر بيله بيليرلارده
 صكره انسانيك وهلت اجتماعيك حريان تكاملنده
 عيى وجهله صفحات متوالیه مترقيه قبول
 ايتكمدمه دكل عوام فقط عالم كچينلردن بر چوق
 كشير بيله تردد ايدر لر . واقعا تكامل انسانيت
 حيات بشريه نك تكاملنه نسبتله او قدر بطيدركه
 هيچ برشى دكيشيور ظن اولونور ، فقط جمعيت
 بشريه نك عضوى اولان تكاملانى بك مختصر بر
 زمانده صفحات مهمه سيله اجمالاً عرض ايدن
 آمبولو لوجيا فى (مبحث جنين) بر جنينك طقوز
 آيدن عبارت بر زمان طرفنده كى تكاملنده بون
 جمعيت بشريه نك تكاملنى كوسترير . بو حقيقى
 اوراده او قومليدر . يوقسه انسانيك ابتدائى
 ظهورندن صوكنه قدر احوال تكامله سنى مشاهده
 و مطالعه ايتكم آرزو اولنورسه اميد معرفت امكان

خارجنده آرانلمش اولور . فقط او تاريخ تكاملی
 طبيعت بعض وقايعيله اجمال ايتمشدر . بوكون بونلر
 هر كس ايچون بديهياتدن دكلسه بيله مكشيلر مزده
 فنون طبيعیه صنفندن اولق اوزره او قوتولويور .
 يعنى حقيقى عموماً ثابت اولمشدر . شمدى دقت
 بيورلسون انسانك تكاملنده بر صره ادوار
 و صفحات متوالیه اولدوغنه هر كس قائل اولمشدر .
 ينه عيى قانون تكامله نابع اولان انسانيك عيى
 صورته بر طاقم ادوار و صفحات متوالیه سى اولديفته
 قائل اولان انجق علمادر . بوكاده سبب شخصك
 حيات تكاملی هم جمعيتك كنه نسبة آز مفسلدر .
 همده آز زمانه متوققدر . بر سبب ده وار : بز
 انسانلر صخور ارضيه نك تشكلى ارادات
 و فعلياتك ذره قدر دخلى اولمديغنى بيليرورده
 اونك ايچين او كى حادثات طبيعیه حقدنه (دمه -
 رمينيزم) ايله حكم و ربيورز . فقط حادثات عضويه
 شبه باشلور . چونكه شخصيت مزده ايشه قاريشور .
 حادثات فوق عضويه ايسه حادثات عضويه يى
 ذهن مزده بستانون تجربيد ايدرك يالكز شخصه زله
 مشغول اولوبورز اوني دوشونوبورز . فقط بزم
 شخصه ز آلتجق واسطه در . خطانك اسباب مهمه .
 سندن برى ده بودر . بو حاكمه خطالارى بر طرف
 ايديله جك صورته دوشونولورسه و بوكى بحثلرده
 فنون مراجعت ايتكم لزومى اونودلمازسه حادثات
 غير عضويه و عضويه نكده وقوعات سوسيولوجيا-
 ئيه نكده ميخانيكى اوله رق وقوعه كلديكىنى قبولده
 كيمسه تردد ايتمز او قدر بديهيدر . بناء عليه
 وقوعات تاريخيه ده حد ذاتده اسباب طبيعیه ايله
 حصوليدنر تجلى اولور امور طبيعیه دندر . فقط

علاوه ايلرم. مقالات فلسفيه حاضر لاقدمهيم.
يقينه تقديم ايدرم.

«هر كسك آكلايه بيله چكي» سوزيني براز
تفسير ايديم:

غزتهلر عمومك استفاده سنه خدمت ايدم چك
دكلى؟

قارئنى نظر اعتباره آلمى! اويله عنوانى
طنطنلى مقالهلر يازمق، ترجمه ايديلان مأخذى
صاقلاليه رق كنديسنك كى كوسترمك، بالخاصه
آكلامديغ جمهلرلى عربى فارسى خبطه-سيه
اورتهرك استحصال شهرت فكرينه دوشمك بيم
خياله بيله اوغراماز. بعض مقالهلر كوربورم كه
فرانسزجه اصطلاحات ايله دولمش؛ ترجمه بام باشقه
برشى اولمش. بويله مقاله يازمقدن نه چيقار:
فرانسزجه بيانلر او مقاله ينى اوقونجه مترحك
درجه سنى يكنظردم آكلارلر؛ اوقومازلر.
فرانسزجه بيلعنلر ايسه او مقاله دن هيچ استفاده
ايتمز. پكى او غزته نه يه يارار. [*]

هرشيدن اول شوراسنى سويليم: يازاجم مقالات
فنيه طوماس هوكله ي. جهكى، ستاله ي جه وونس

[*] رضا توفيق بك افندى طرفندن بر وقتلر معارفه
(بعض قوانين مغانكيه نك وقوعات تاريخيه و حادثات
سوسيولوجيايه تطبيق) عنوانيله فنى بر مقاله كوندريليور
وتفرقللى اولارق دوام ايدبوردى. مسائل عاليه مهمه
فنيه بومقاله ده اوقدر كوزلر برصورته آكلاديلشدى كه
بنده كز هر هفته كال شدله آتعب ايدر و بنجشبه كونلرني
صبر سزقله بكاردم. تفرقللى برصورته دوام ايتمى
مقاله مهمه مذكوره نك استفاده سنى تقليل ايتديكندن
مكن اولورده تفرقه حالندن قورتاريليرسه هم برچوق
كشيلر استفاده ايدر هم غزته كرك فنيى قابرينى، نظره
چاره بچق صورته ميدانه چيقار.

سائر حادثات طبيعيه كى بسيط اوليوب معضل
اولدوغى ايچون قوانينى ده خصوصيت دائره سنده
حكمر مادر.

رضا توفيق

مكتوب

قرداشم هزار صفا بكه

قرداشم اقدم

بر ايكي آي اولنه كلنجيه قدر «معارف»
غزته سى نه قدر جدى جدى مقالهلر يازار نه قدر
استفاده لى آثارك انتشارينه واسطه اولوردى.
صكره غزته يى بر «ادبيات» در قابلاى؛ جلديره
مى يه سويدكم فنى مقالهلر يرينه هيچ بكنمديكم
خاييده ادا غزلر، سامه ينى طبرمالايان بياط سوزلر
قائم اولدى.

فلك درجه لزومنى كيم انكار ايدم بيلير؟
هرشيدن اوت هرشيدن اول فلك تحصيلى لازم
كله چكنه كيم اعتراض ايدر؟

ادبيات ايله فنى تماميله ضد عد ايدنلرده بولونه
بيلير. فقط بنجه فلك ميقرسقوليله، آلات رصديه سيه
سلاحتمش بر متفنن كاشانك هر نقطه سنده بر
منظومه دلار، بر شعر خيالپرا اوقور. هر نه
ايسه مقصدى اوزايميم. غزته كزه هر كسك
آكلايه بيله چكى بر صورته فنى مقالهلر يازوب
كوندرمك ايتيورم. بومقالانه بر قبول ستونى
آجيليرسه كله چك هفته دن اعتباراً كوندره چكى
وعد ايدر و اصول ترجمه عايد بر قاچ سوزده